

Journals

No. 137

Monday, November 3, 2014

2:00 p.m.

Journaux

N^o 137

Le lundi 3 novembre 2014

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 412-3945 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-412-21-09;

— n^o 412-3945 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n^o 8545-412-21-09;

— No. 412-3950 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-412-100-04;

— n^o 412-3950 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n^o 8545-412-100-04;

— No. 412-3952 concerning world peace. — Sessional Paper No. 8545-412-20-03;

— n^o 412-3952 au sujet de la paix mondiale. — Document parlementaire n^o 8545-412-20-03;

— No. 412-3953 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-412-50-11;

— n^o 412-3953 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-412-50-11;

— Nos. 412-4106 to 412-4108 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-412-4-20;

— n^{os} 412-4106 à 412-4108 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n^o 8545-412-4-20;

— No. 412-4134 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-412-24-21;

— n^o 412-4134 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n^o 8545-412-24-21;

— No. 412-4144 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-1-18;

— n^o 412-4144 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-412-1-18;

— Nos. 412-4326 and 412-4328 to 412-4330 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-412-82-17.

— n^{os} 412-4326 et 412-4328 à 412-4330 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n^o 8545-412-82-17.

MOTIONS

Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), moved, — That the Fifth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Monday, June 16, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 22*)

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs) laid upon the Table, — Annual Report 2013-2014 of the Office of the Veterans Ombudsman. — Sessional Paper No. 8525-412-40.

MOTIONS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — That the Fifth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Monday, June 16, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 22*)

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), one concerning health care services (No. 412-4434);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 412-4435).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-660 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to Service Canada Old Age Security and Canada Pension Plan call centres for fiscal years 2012-2013 through 2014-2015 (year-to-date): (a) what was the volume of calls broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (b) what was the number of calls that received a high volume message, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (c) what were the national service level standards for calls answered by an agent, broken down by year; (d) what were the actual service level standards achieved for calls answered by an agent, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (e) what were the service standards for call backs, broken down by year; (f) what were the service standards achieved for call backs broken down by (i) year, (ii)

MOTIONS

M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyée par M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), propose, — Que le cinquième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le lundi 16 juin 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 22*)

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Fantino (ministre des Anciens Combattants) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel 2013-2014 du Bureau de l'ombudsman des vétérans. — Document parlementaire n° 8525-412-40.

MOTIONS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyée par M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), — Que le cinquième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le lundi 16 juin 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 22*)

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Wilks (Kootenay—Columbia), une au sujet des services de santé (n° 412-4434);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 412-4435).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-660 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne les centres d'appel de la Sécurité de vieillesse et du Régime de pensions du Canada de Service Canada pour les exercices de 2012-2013 à 2014-2015 (à ce jour) : a) quel est le volume d'appels, ventilé selon (i) l'année, (ii) la région/province, (iii) pour l'exercice 2013-2014 et 2014-2015, le mois; b) quels sont les centres qui ont reçu un grand volume d'appels, ventilés selon (i) l'année, (ii) la région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, le mois; c) quelles étaient les normes de niveau de service nationales pour les appels reçus par un agent, ventilées selon l'année; d) quels sont les niveaux de services atteints pour les appels reçus par un agent, ventilés selon (i) l'année, (ii) la région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, le mois; e) quelles étaient les normes de niveau de service pour les retours d'appel, ventilées selon l'année; f) quels

region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (g) what was the average number of days for a call back by an agent, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (h) what was the number and percentage of term employees, and the number and percentage of indeterminate employees, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (i) what is the rate of sick leave use among call centre employees, broken down by year; (j) what is the number of call centre employees on long-term disability; and (k) what is the rate of overtime and the number of overtime hours worked by call centre employees, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-660.

Q-661 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to the Advisory Panel on Labour Market Information: (a) which recommendations of the Advisory Panel on Labour Market Information Report have been implemented and what was the date they were put into place; (b) which of the recommendations of the Report are in the process of being implemented and what is the timeline for completion; and (c) which recommendations of the Report have not been implemented? — Sessional Paper No. 8555-412-661.

Q-662 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to Employment Insurance (EI) for fiscal years 2012-2013 through 2014-2015 (year-to-date): (a) what was the volume of EI applications, broken down by (i) year, (ii) region/province where claim originated, (iii) region/province where the claim was processed, (iv) the number of claims accepted and the number of claims rejected, (v) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (b) what was the average EI application processing time, broken down by (i) year, (ii) region/province where claim originated, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (c) how many applications waited more than 28 days for a decision and, for these applications, what was the average wait time for a decision, broken down by (i) year, (ii) region/province where claim originated, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (d) what was the volume of calls to EI call centres broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (e) what was the number of calls to EI call centres that received a high volume message, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (f) what were the national service level standards for calls answered by an agent at EI call centres, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (g) what were the actual service level standards achieved by EI call centres for calls answered by an agent, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (h) what were the service standards for call backs at EI call centres broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (i) what were the service standards achieved by EI call centre agents for call backs, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (j) what was the average number of days for a call back by an EI call centre agent, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-

— sont les niveaux de service atteints pour les retours d'appel, ventilés selon (i) l'année, (ii) la région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, le mois; g) quel est le délai moyen en jour pour qu'un agent retourne un appel, ventilé selon (i) l'année, (ii) la région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, le mois; h) quel est le nombre et le pourcentage d'employés nommés pour une période déterminée et le nombre et le pourcentage d'employés permanents, ventilés selon (i) l'année, (ii) la région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, le mois; i) quel est le taux d'utilisation des congés de maladie par les employés des centres d'appel, ventilé selon l'année; j) quel est le nombre d'employés de centre d'appel en congé d'invalidité à long terme; k) quel est le taux d'heures supplémentaires et le nombre d'heures supplémentaires travaillées par des employés de centre d'appel, ventilés selon l'année? — Document parlementaire n° 8555-412-660.

Q-661 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne le Comité consultatif sur l'information sur le marché du travail: a) quelles recommandations du rapport du Comité consultatif sur l'information sur le marché du travail ont été mises en œuvre et à quelle date; b) quelles recommandations du rapport sont en cours de mise en œuvre et quelle est la date prévue de leur entrée en vigueur; c) quelles recommandations du rapport n'ont pas été mises en œuvre? — Document parlementaire n° 8555-412-661.

Q-662 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne l'assurance-emploi (AE) pour les exercices 2012-2013 à 2014-2015 inclusivement (à ce jour) : a) quel a été le nombre de demandes d'AE, ventilées par (i) exercice, (ii) région/province de provenance de la demande, (iii) région/province où la demande a été traitée, (iv) le nombre de demandes approuvées et le nombre de demandes rejetées, (v) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; b) quel a été le délai de traitement moyen des demandes d'AE, ventilé par (i) exercice, (ii) région/province de provenance de la demande, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; c) combien de demandes ont fait l'objet d'une décision après plus de 28 jours et, pour ces demandes, quel a été, en moyenne, le temps d'attente d'une décision, ventilé par (i) exercice, (ii) région/province de provenance de la demande, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; d) quel a été le nombre d'appels aux centres d'appels d'AE ventilés par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; e) quel a été le nombre d'appels aux centres d'appels d'AE auxquels on a répondu par un message de volume d'appels élevé, ventilé par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; f) quelles étaient les normes nationales de niveau de service pour les appels pris en charge par un agent aux centres d'appels d'AE, ventilées par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; g) quels ont été les normes de niveaux de service effectivement atteintes par les centres d'appels d'AE dans le cas des appels pris en charge par un agent, ventilées par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; h) quelles étaient les normes de service pour les rappels par des agents de centres d'appels d'AE ventilées par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; i) quelles ont été les normes de service atteintes par les agents des centres d'appels d'AE dans le cas des rappels, ventilées par (i)

2014 and 2014-2015, by month; *(k)* what was the number and percentage of term employees, and the number and percentage of indeterminate employees, working at EI call centres and processing centres, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; *(l)* what is the rate of sick leave use among EI call centre and processing centre employees, broken down by year; *(m)* what is the number of EI call centre and processing centre employees on long term disability; *(n)* what is the rate of overtime and the number of overtime hours worked by call centre employees, broken down by year; *(o)* how many complaints did the Office of Client Satisfaction receive, broken down by (i) year, (ii) region/province where the complaint originated, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015 by month; *(p)* how long on average did a complaint take to investigate and resolve, broken down by (i) year, (ii) for 2013-2014 and 2014-2015 by month; and *(q)* what were the major themes of the complaints received, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-662.

exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; *j)* quel a été, en moyenne, le nombre de jours d'attente des rappels effectués par un agent d'un centre d'appels d'AE, ventilé par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; *k)* quel était le nombre et le pourcentage respectivement d'employés nommés pour une période déterminée et d'employés nommés pour une période indéterminée travaillant dans les centres d'appels et les centres de traitement des demandes d'AE, ventilés par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; *l)* quel est le taux d'utilisation des congés de maladie chez les employés des centres d'appels et des centres de traitement des demandes d'AE, ventilé par exercice; *m)* quel est le nombre d'employés des centres d'appels et des centres de traitement des demandes d'AE en congé d'invalidité de longue durée; *n)* quels sont le taux des heures supplémentaires et le nombre d'heures supplémentaires travaillées par les employés des centres d'appels et des centres de traitement des demandes d'AE, ventilés par exercice; *o)* combien de plaintes a reçu le Bureau de la satisfaction des clients, ventilées par (i) exercice, (ii) région/province de provenance de la plainte, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015 par mois; *p)* quel a été le délai d'enquête et de traitement moyen d'une plainte, ventilé par (i) exercice, (ii) pour 2013-2014 et 2014-2015 par mois; *q)* quels étaient les principaux sujets des plaintes reçues, ventilés par exercice? — Document parlementaire n° 8555-412-662.

Q-663 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to the Social Security Tribunal: *(a)* how many appeals are currently waiting to be heard at the Income Security Section; *(b)* how many appeals currently waiting to be heard pertain to (i) Canada Pension Plan retirement pensions, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iii) Old Age Security; *(c)* how many appeals have been heard by the Income Security Section; *(d)* how many appeals were heard by the Income Security Section in (i) 2013, (ii) 2014; *(e)* how many appeals were heard by the Income Security Section relating to (i) Canada Pension Plan retirement pensions, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iii) Old Age Security; *(f)* how many appeals heard by the Income Security Section were allowed; *(g)* how many appeals heard by the Income Security Section were dismissed; *(h)* how many appeals to the Income Security Section were summarily dismissed; *(i)* how many appeals allowed by the Income Security Section pertained to (i) Canada Pension Plan retirement pensions, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iii) Old Age Security; *(j)* how many appeals at the Income Security Section have been heard (i) in person, (ii) by teleconference, (iii) by videoconference, (iv) in writing; *(k)* how many appeals at the Income Security Section heard in person have been (i) allowed, (ii) dismissed; *(l)* how many appeals at the Income Security Section heard by teleconference have been (i) allowed, (ii) dismissed; *(m)* how many appeals at the Income Security Section heard by videoconference have been (i) allowed, (ii) dismissed; *(n)* how many appeals at the Income Security Section heard in writing have been (i) allowed, (ii) dismissed; *(o)* how many members assigned Canada Pension Plan Disability Benefit cases have (i) a degree from a recognized post-secondary institution, or a provincial or territorial licence in medicine, nursing, occupational therapy, pharmacy, physiotherapy, or psychology, and how many have (ii) experience working on issues affecting seniors or people with disabilities; *(p)* what is the Tribunal's protocol with regard

Q-663 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne le Tribunal de la sécurité sociale : *a)* à l'heure actuelle, combien d'appels sont en attente à la Section de la sécurité du revenu; *b)* combien d'appels en attente concernent (i) les pensions de retraite du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; *c)* combien d'appels ont été entendus par la Section de la sécurité du revenu; *d)* combien d'appels ont été entendus par la Section de la sécurité du revenu en (i) 2013, (ii) 2014; *e)* combien d'appels ont été entendus par la Section de la sécurité du revenu en ce qui concerne (i) les pensions de retraite du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; *f)* combien d'appels entendus par la Section de la sécurité du revenu ont été acceptés; *g)* combien d'appels entendus par la Section de la sécurité du revenu ont été rejetés; *h)* combien d'appels devant la Section de la sécurité du revenu ont été rejetés façon sommaire; *i)* combien d'appels acceptés par la Section de la sécurité du revenu concernaient (i) les pensions de retraite du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; *j)* combien d'appels devant la Section de la sécurité du revenu ont été entendus (i) en personne, (ii) par téléconférence, (iii) par vidéoconférence, (iv) par écrit; *k)* combien d'appels entendus en personne à la Section de la sécurité du revenu ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *l)* combien d'appels entendus par téléconférence à la Section de la sécurité du revenu ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *m)* combien d'appels entendus par vidéoconférence à la Section de la sécurité du revenu ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *n)* combien d'appels entendus par écrit à la Section de la sécurité du revenu ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *o)* parmi les membres auxquels sont attribués les dossiers de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, combien ont (i) un diplôme d'un établissement postsecondaire reconnu, ou un permis d'exercice

to urgent hearing requests for Canada Pension Plan Disability cases; *q*) how many income security appeals are currently waiting to be heard by the Appeal Division; *r*) how many income security appeals currently waiting to be heard by the Appeal Division pertain to (i) Canada Pension Plan retirement pensions, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iii) Old Age Security; *s*) how many income security appeals have been heard by the Appeal Division; *t*) how many income security appeals were heard by the Appeal Division in (i) 2013, (ii) 2014; *u*) how many income security appeals were heard by the Appeal Division relating to (i) Canada Pension Plan retirement pensions, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iii) Old Age Security; *v*) how many income security appeals heard by the Appeal Division were allowed; *w*) how many income security appeals heard by the Appeal Division were dismissed; *x*) how many income security appeals to the Appeal Division were summarily dismissed; *y*) how many income security appeals allowed by the Appeal Division pertained to (i) Canada Pension Plan retirement pensions, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iii) Old Age Security; *z*) how many income security appeals at the Appeal Division have been heard (i) in person, (ii) by teleconference, (iii) by videoconference, (iv) in writing; *aa*) how many income security appeals at the Appeal Division heard in person have been (i) allowed, (ii) dismissed; *bb*) how many income security appeals at the Appeal Division heard by teleconference have been (i) allowed, (ii) dismissed; *cc*) how many income security appeals at the Appeal Division heard by videoconference have been (i) allowed, (ii) dismissed; *dd*) how many income security appeals at the Appeal Division heard in writing have been (i) allowed, (ii) dismissed; *ee*) how many appeals are currently waiting to be heard at the Employment Insurance Section; *ff*) how many appeals have been heard by the Employment Insurance Section; *gg*) how many appeals were heard by the Employment Insurance Section in (i) 2013, (ii) 2014; *hh*) how many appeals heard by the Employment Insurance Section were allowed; *ii*) how many appeals heard by the Employment Insurance Section were dismissed; *jj*) how many appeals to the Employment Insurance Section were summarily dismissed; *kk*) how many appeals at the Employment Insurance Section have been heard (i) in person, (ii) by teleconference, (iii) by videoconference, (iv) in writing; *ll*) how many appeals at the Employment Insurance Section heard in person have been (i) allowed, (ii) dismissed; *mm*) how many appeals at the Employment Insurance Section heard by teleconference have been (i) allowed, (ii) dismissed; *nn*) how many appeals at the Employment Insurance Section heard by videoconference have been (i) allowed and (ii) dismissed; *oo*) how many appeals at the Employment Insurance Section heard in writing have been (i) allowed and (ii) dismissed; *pp*) how many Employment Insurance appeals are currently waiting to be heard by the Appeal Division; *qq*) how many Employment Insurance appeals have been heard by the Appeal Division; *rr*) how many Employment Insurance appeals were heard by the Appeal Division in (i) 2013, (ii) 2014; *ss*) how many Employment Insurance appeals heard by the Appeal Division were allowed; *tt*) how many Employment Insurance appeals heard by the Appeal Division were dismissed; *uu*) how many Employment Insurance appeals to the Appeal Division were summarily dismissed; *vv*) how many Employment Insurance appeals at the Appeal Division have been heard (i) in person, (ii) by teleconference, (iii) by videoconference, (iv) in writing; *ww*) how many Employment Insurance appeals at the Appeal

provincial ou territorial en médecine, en soins infirmiers, en ergothérapie, en pharmacie, en physiothérapie ou en psychologie, (ii) une expérience du traitement de dossiers touchant les personnes âgées ou handicapées; *p*) quel est le protocole du Tribunal à l'égard des demandes d'audience urgentes relatives à des dossiers de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada; *q*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu sont à l'heure actuelle en attente à la Division d'appel; *r*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu en attente à la Division d'appel concernent (i) les pensions de retraite du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; *s*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu ont été entendus par la Division d'appel; *t*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu ont été entendus par la Division d'appel en (i) 2013, (ii) 2014; *u*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu ont été entendus par la Division d'appel en ce qui concerne (i) les pensions de retraite du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; *v*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu entendus par la Division d'appel ont été acceptés; *w*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu entendus par la Division d'appel ont été rejetés; *x*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été rejetés de façon sommaire; *y*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu acceptés par la Division d'appel concernaient (i) les pensions de retraite du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; *z*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu devant la Division d'appel ont été entendus (i) en personne, (ii) par téléconférence, (iii) par vidéoconférence, (iv) par écrit; *aa*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu entendus en personne devant la Division d'appel ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *bb*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu entendus par téléconférence devant la Division d'appel ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *cc*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu entendus par vidéoconférence devant la Division d'appel ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *dd*) combien d'appels en matière de sécurité du revenu entendus par écrit devant la Division d'appel ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *ee*) à l'heure actuelle, combien d'appels sont en attente à la Section de l'assurance-emploi; *ff*) combien d'appels ont été entendus par la Section de l'assurance-emploi; *gg*) combien d'appels ont été entendus par la Section de l'assurance-emploi en (i) 2013, (ii) 2014; *hh*) combien d'appels entendus par la Section de l'assurance-emploi ont été acceptés; *ii*) combien d'appels entendus par la Section de l'assurance-emploi ont été rejetés; *jj*) combien d'appels devant la Section de l'assurance emploi ont été rejetés de façon sommaire; *kk*) combien d'appels devant la Section de l'assurance-emploi ont été entendus (i) en personne, (ii) par téléconférence, (iii) par vidéoconférence, (iv) par écrit; *ll*) combien d'appels entendus en personne devant la Section de l'assurance-emploi ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *mm*) combien d'appels entendus par téléconférence devant la Section de l'assurance-emploi ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *nn*) combien d'appels entendus par vidéoconférence devant la Section de l'assurance-emploi ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *oo*) combien d'appels entendus par écrit devant la Section de l'assurance-emploi ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *pp*) combien d'appels en matière d'assurance-emploi sont à l'heure actuelle en attente à la Division d'appel; *qq*) combien d'appels en

Division heard in person have been (i) allowed, (ii) dismissed; (xx) how many Employment Insurance appeals at the Appeal Division heard by teleconference have been (i) allowed, (ii) dismissed; (yy) how many Employment Insurance appeals at the Appeal Division heard by videoconference have been (i) allowed, (ii) dismissed; (zz) how many Employment Insurance appeals at the Appeal Division heard in writing have been (i) allowed, (ii) dismissed; (aaa) how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the Income Security Section; (bbb) how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the Employment Insurance Section; (ccc) how many legacy income security appeals are currently waiting to be heard at the Appeal Division; (ddd) how many legacy Employment Insurance appeals are currently waiting to be heard at the Appeal Division; (eee) of new Appeal Division members hired since May 2014, how many are (i) English speakers, (ii) French speakers, (iii) bilingual; (fff) of new Income Security Section members hired since May 2014, how many are (i) English speakers, (ii) French speakers, (iii) bilingual; (ggg) of new Employment Insurance Section members hired since May 2014, how many are (i) English speakers, (ii) French speakers, (iii) bilingual; and (hhh) what is the Tribunal's protocol with regard to requests for urgent hearings due to financial hardship? — Sessional Paper No. 8555-412-663.

matière d'assurance-emploi ont été entendus par la Division d'appel; *rr*) combien d'appels en matière d'assurance-emploi ont été entendus par la Division d'appel en (i) 2013, (ii) 2014; *ss*) combien d'appels en matière d'assurance-emploi entendus par la Division d'appel ont été acceptés; *tt*) combien d'appels en matière d'assurance-emploi entendus par la Division d'appel ont été rejetés; *uu*) combien d'appels en matière d'assurance-emploi devant la Division d'appel ont été rejetés de façon sommaire; *vv*) combien d'appels en matière d'assurance-emploi devant la Division d'appel ont été entendus (i) en personne, (ii) par téléconférence, (iii) par vidéoconférence, (iv) par écrit; *ww*) combien d'appels en matière d'assurance-emploi entendus en personne devant la Division d'appel ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *xx*) combien d'appels en matière d'assurance-emploi entendus par téléconférence devant la Division d'appel ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *yy*) combien d'appels en matière d'assurance-emploi entendus par vidéoconférence devant la Division d'appel ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *zz*) combien d'appels en matière d'assurance-emploi entendus par écrit devant la Division d'appel ont été (i) acceptés, (ii) rejetés; *aaa*) à l'heure actuelle, combien d'appels anciens sont en attente à la Section de la sécurité du revenu; *bbb*) à l'heure actuelle, combien d'appels anciens sont en attente à la Section de l'assurance-emploi; *ccc*) combien d'appels anciens en matière de sécurité du revenu sont à l'heure actuelle en attente à la Division d'appel; *ddd*) combien d'appels anciens en matière d'assurance-emploi sont à l'heure actuelle en attente à la Division d'appel; *eee*) parmi les nouveaux membres de la Division d'appel engagés depuis mai 2014, combien sont (i) anglophones, (ii) francophones, (iii) bilingues; *fff*) parmi les nouveaux membres de la Section de la sécurité du revenu engagés depuis mai 2014, combien sont (i) anglophones, (ii) francophones, (iii) bilingues; *ggg*) parmi les nouveaux membres de la Section de l'assurance-emploi engagés depuis mai 2014, combien sont (i) anglophones, (ii) francophones, (iii) bilingues; *hhh*) quel est le protocole du Tribunal à l'égard des demandes d'audience urgentes pour cause de difficultés financières? — Document parlementaire n° 8555-412-663.

Q-664 — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to Employment Insurance (EI) for fiscal years 2012-2013 through 2014-2015 (year-to-date): (a) what was the volume of EI applications broken down by (i) year, (ii) region/province where claim originated, (iii) region/province where the claim was processed, (iv) the number of claims accepted and the number of claims rejected, (v) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (b) what was the average EI applications processing time broken down by (i) year, (ii) region/province where claim originated, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (c) how many applications waited more than 28 days for a decision and, for these applications, what was the average wait time for a decision, broken down by (i) year, (ii) region/province where claim originated, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (d) what was the volume of calls to EI call centres, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (e) what was the number of calls to EI call centres that received a high volume message broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (f) what were the national service level standards for calls answered by an agent at EI call centres, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (g) what were the actual

Q-664 — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne l'assurance-emploi (AE) pour les exercices 2012-2013 à 2014-2015 inclusivement (à ce jour) : a) quel a été le nombre de demandes d'AE, ventilées par (i) exercice, (ii) région/province de provenance de la demande, (iii) région/province où la demande a été traitée, (iv) le nombre de demandes approuvées et le nombre de demandes rejetées, (v) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; b) quel a été le délai de traitement moyen des demandes d'AE, ventilé par (i) exercice, (ii) région/province de provenance de la demande, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; c) combien de demandes ont fait l'objet d'une décision après plus de 28 jours et, pour ces demandes, quel a été, en moyenne, le temps d'attente d'une décision, ventilé par (i) exercice, (ii) région/province de provenance de la demande, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; d) quel a été le nombre d'appels aux centres d'appels d'AE, ventilés par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; e) quel a été le nombre d'appels aux centres d'appels d'AE auxquels on a répondu par un message de volume d'appels élevé, ventilé par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; f) quelles étaient les normes nationales de niveau de service pour les appels pris en charge par un agent

service level standards achieved by EI call centres for calls answered by an agent, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (h) what were the service standards for call backs at EI call centres broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (i) what were the service standards achieved by EI call centre agents for call backs, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (j) what was the average number of days for a call back by an EI call centre agent, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (k) what was the number and percentage of term employees, and the number and percentage of indeterminate employees, working at EI call centres and processing centres, broken down by (i) year, (ii) region/province, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015, by month; (l) what is the rate of sick leave use among EI call centre and processing centre employees, broken down by year; (m) what is the number of EI call centre and processing centre employees on long term disability; (n) what is the rate of overtime and the number of overtime hours worked by call centre employees, broken down by year; (o) how many complaints did the Office of Client Satisfaction receive, broken down by (i) year, (ii) region/province where the complaint originated, (iii) for 2013-2014 and 2014-2015 by month; (p) how long on average did a complaint take to investigate and resolve, broken down by (i) year, (ii) for 2013-2014 and 2014-2015 by month; and (q) what were the major themes of the complaints received, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-664.

Q-665 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to funding applications submitted to the government, broken down by department and fiscal year, since 2003-2004, up to and including the current fiscal year: (a) what is the total number of funding applications submitted to the government from the constituency of Sudbury; and (b) what is the total number of successful funding applications submitted to the government in which money was allocated to an individual, business, or non-governmental organization in the constituency of Sudbury? — Sessional Paper No. 8555-412-665.

Q-666 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to public private partnerships financed by the government: (a) what are all the projects so financed; (b) how long did it take to design the bidding process; (c) what was the length of the bidding process from initial expression of interest to close; and (d) what was the cost of a bid for proponents? — Sessional Paper No. 8555-412-666.

aux centres d'appels d'AE, ventilées par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; g) quels ont été les normes de niveaux de service effectivement atteintes par les centres d'appels d'AE dans le cas des appels pris en charge par un agent, ventilées par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; h) quelles étaient les normes de service pour les rappels par des agents de centres d'appels d'AE, ventilées par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; i) quelles ont été les normes de service atteintes par les agents des centres d'appels d'AE dans le cas des rappels, ventilées par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; j) quel a été, en moyenne, le nombre de jours d'attente des rappels effectués par un agent d'un centre d'appels d'AE, ventilé par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; k) quel était le nombre et le pourcentage respectivement d'employés nommés pour une période déterminée et d'employés nommés pour une période indéterminée travaillant dans les centres d'appels et les centres de traitement des demandes d'AE, ventilés par (i) exercice, (ii) région/province, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015, par mois; l) quel est le taux d'utilisation des congés de maladie chez les employés des centres d'appels et des centres de traitement des demandes d'AE, ventilé par exercice; m) quel est le nombre d'employés des centres d'appels et des centres de traitement des demandes d'AE en congé d'invalidité de longue durée; n) quels sont le taux des heures supplémentaires et le nombre d'heures supplémentaires travaillées par les employés des centres d'appels et des centres de traitement des demandes d'AE, ventilés par exercice; o) combien de plaintes a reçu le Bureau de la satisfaction des clients, ventilées par (i) exercice, (ii) région/province de provenance de la plainte, (iii) pour 2013-2014 et 2014-2015 par mois; p) quel a été le délai d'enquête et de traitement moyen d'une plainte, ventilé par (i) exercice, (ii) pour 2013-2014 et 2014-2015 par mois; q) quels étaient les principaux sujets des plaintes reçues, ventilés par exercice? — Document parlementaire n° 8555-412-664.

Q-665 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne les demandes de financement présentées au gouvernement, ventilées par ministère et exercice, depuis 2003-2004 jusqu'à aujourd'hui : a) quel est le nombre total de demandes de financement présentées au gouvernement qui proviennent de la circonscription de Sudbury; b) quel est le nombre total de demandes de financement qui ont été approuvées par le gouvernement et qui ont donné lieu à une affectation de fonds à une personne, à une entreprise ou à une organisation non gouvernementale dans la circonscription de Sudbury? — Document parlementaire n° 8555-412-665.

Q-666 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les partenariats public-privé financés par le gouvernement : a) quels sont tous les projets financés d'une telle manière; b) combien de temps a-t-il fallu pour concevoir le processus d'appel d'offres; c) quelle était la durée du processus d'appel d'offres, de la déclaration d'intérêt initiale à sa clôture; d) quel est le coût relatif à une soumission pour les promoteurs? — Document parlementaire n° 8555-412-666.

Q-667 — Mr. Goodale (Wascana) — With regard to the former Environment Minister's intention stated on January 20, 2012, to "invest an additional \$78.7 million over the next five years to further enhance weather and warning services across the country" and his intention stated on May 27, 2013, to invest "an additional \$248 million over five years to further strengthen Canada's meteorological services": (a) in what manner have these commitments been fulfilled to date; (b) what plans exist to implement these commitments in the future; and (c) what are the details, in (a) and (b), of each project related to the commitments including (i) its title, (ii) a summary of the project, (iii) its location, (iv) its estimated cost, (v) its targeted start date, (vi) its estimated completion date? — Sessional Paper No. 8555-412-667.

Q-669 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to the Cape Breton Regional Municipality and Victoria County: (a) what were the numbers of employees, broken down by all departments, working in that region in 2005; (b) what are the numbers of employees, broken down by all departments, working in that region currently (in 2013, if current data is not available); (c) how much will be spent, broken down by all departments, on infrastructure in that region in 2014 (in 2013, if current data is not available); and (d) how much was spent, broken down by all departments, on infrastructure in that region in 2005? — Sessional Paper No. 8555-412-669.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of a news release concerning a decision of the Ontario Court of Justice. — Sessional Paper No. 8530-412-10.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Nunez-Melo (Laval), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House decline to give second reading to Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, because it:

(a) amends dozens of unrelated Acts without adequate parliamentary debate and oversight;

(b) fails to address persistent unemployment and sluggish economic growth;

Q-667 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne l'intention formulée par l'ancien ministre de l'Environnement, le 20 janvier 2012, d'investir « une somme additionnelle de 78,7 millions de dollars répartis sur les cinq prochaines années afin de renforcer les services météorologiques et le système d'avertissements au pays », et celle faite le 27 mai 2013 d'affecter « une somme supplémentaire de 248 millions de dollars sur cinq ans pour renforcer davantage les services météorologiques du Canada » : a) de quelle façon ces engagements ont-ils été honorés; b) comment compte-t-on mettre en œuvre ces engagements dans le futur; c) quels sont les détails de chaque projet rattaché à ces engagements, en a) et b), notamment (i) son titre, (ii) un résumé du projet, (iii) son emplacement, (iv) son coût estimatif, (v) sa date de début prévue, (vi) sa date d'achèvement prévue? — Document parlementaire n° 8555-412-667.

Q-669 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne la municipalité régionale du Cap-Breton et le comté de Victoria : a) combien d'employés travaillaient dans la région en 2005, ventilés par ministère; b) combien d'employés travaillent actuellement dans la région (en 2013, si les données actuelles ne sont pas disponibles), ventilés par ministère; c) combien d'argent sera consacré aux infrastructures dans la région en 2014 (en 2013, si les données actuelles ne sont pas disponibles), ventilé par ministère; d) combien d'argent a été consacré aux infrastructures dans la région en 2005, ventilé par ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-669.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie d'un communiqué de presse concernant une décision de la Cour de justice de l'Ontario. — Document parlementaire n° 8530-412-10.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Nunez-Melo (Laval), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) modifie des dizaines d'autres lois sans débat ni suivi parlementaires adéquats;

b) ne propose rien pour remédier au chômage persistant et à la stagnation de la croissance économique;

(c) aims to strip refugee claimants of access to social assistance to meet their basic needs;

(d) imposes a poorly designed job credit that will create few, if any, jobs while depleting Employment Insurance Funds; and

(e) breaks the government's promises to protect small businesses from merchant fees and to ban banks from charging pay-to-pay fees.”.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, October 30, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

e) vise à retirer aux demandeurs du statut de réfugié le droit d'accéder aux programmes d'aide sociale qui leur permettraient de subvenir à leurs besoins élémentaires;

d) impose l'adoption d'un crédit à l'emploi mal conçu qui créera peu ou pas d'emplois tout en épuisant le fonds de l'assurance-emploi;

e) n'honore pas la promesse du gouvernement de protéger les petites entreprises contre les frais de transaction et d'interdire aux banques d'imposer des frais payer pour payer. ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 30 octobre 2014 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 267 — Vote n° 267)

YEAS: 114, NAYS: 149

POUR : 114, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Brahmi	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Chan
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Foote
Freeland	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Goodale	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hyer	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Péclét	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Raynault
Regan	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte — 114		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)

Allison	Ambler	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Barlow
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Thursday, October 30, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3), the House proceeded to the putting of the question on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 30 octobre 2014 en application de l'article 78(3) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale et elle est agréée par le vote suivant :

(Division No. 268 — Vote n° 268)

YEAS: 149, NAYS: 114

POUR : 149, CONTRE : 114

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Barlow
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan

Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Borg	Brahmi	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Chan
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeland	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Goodale	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hyer	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)

Mourani	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Rankin	Raynault
Regan	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote — 114		

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:05 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-597, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day).

Mr. Harris (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 5, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:45 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:14 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 5, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-597, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir).

M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 novembre 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 45, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 14, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.